

и оканчивается на α . Следовательно, это слово = $\phi\acute{\alpha}\varsigma\gamma\alpha\alpha$, имен. пад. мн. числа от $\phi\acute{\alpha}\varsigma\gamma\alpha\upsilon\upsilon$ «меч, кинжал». Из этого следует, что второй знак имеет фонетическую значимость ka , т. е. слово надо прочесть как $pa-ka-na$, причем σ ассимилировалось следующему γ ($\sigma\gamma > \gamma\gamma$), как в позднем критском диалекте (Георгиев), или же не пишется перед γ (Вентрис — Чадвик).

Значение первого слова, которое встречается часто и в двух формах (мужского и женского или среднего рода), давно установлено на основе комбинаторных соображений: это приблизительно «всего, итог». Здесь кроется какое-нибудь двусложное слово, которое может изменяться по роду и имеет подобное значение. Следовательно, это греческое прилагательное $\tau\acute{o}\sigma\alpha\varsigma$ «столько». Таким образом, надпись надо читать: $tosa\ rakana$ МЕЧ 50 = $\tau\acute{o}\sigma\alpha\ \phi\acute{\alpha}\varsigma\gamma\alpha\alpha$ (МЕЧЕЙ) 50 «Столь мечей 50».

Самое важное значение для дешифровки крито-микенских надписей имеет плитка, найденная в 1952 г. в Пилосе и опубликованная американским археологом Блиндженом (С. W. Blegen) в конце 1953 г. Ее значение состоит в том, что разнообразие встречающихся идеограмм (пиктограмм) и простая, ясная структура отдельных предложений дают возможность определить значение нескольких слов. Вообще каждый, кто имел бы возможность видеть эту плитку, мог бы легко дешифровать крито-микенское письмо.

Плитка состоит из трех строк, которые содержат девять отдельных предложений, как видно из пиктограмм и цифр, которыми оканчивается каждое предложение (рис. 3 — стр. 274).

Второе предложение начинается словом, состоящим из трех знаков, и оканчивается пиктограммой ТРЕНОЖНИК и цифрой 1. Первый и последний знаки упомянутого слова тождественны со знаками кипрского силлабария ti и po . Благодаря пиктограмме ясно, что речь идет о греческом слове $гом.$ $\tau\rho\acute{\iota}\pi\omicron\varsigma$, $атт.$ $\tau\rho\acute{\iota}\pi\omicron\upsilon\varsigma$, $дор.$ $\tau\rho\acute{\iota}\pi\omicron\varsigma$ «треножник»: пиктограмма представляет детерминатив рассматриваемого слова. Следовательно, средний знак должен иметь фонетическую значимость ri , так что слово надо прочесть как $ti-ri-po$ = $\tau\rho\acute{\iota}\pi\omicron\varsigma$. Кроме того, есть серьезные основания предполагать, что в этих надписях конечное s исчезло (Георгиев) или не пишется (Вентрис — Чадвик).

Первое предложение начинается словом $ti-ri-po$ + четвертый, незнакомый знак и оканчивается пиктограммой ТРЕНОЖНИК и цифрой 2. Ясно, что речь идет о двойственном числе первого слова второго предложения, так что четвертый знак должен иметь фонетическую значимость te или de . Следовательно, слово надо прочесть как $ti-ri-po-te$ = $\tau\rho\acute{\iota}\pi\omicron\delta\epsilon$, двойственное число от $гом.$ $\tau\rho\acute{\iota}\pi\omicron\varsigma$, $атт.$ $\tau\rho\acute{\iota}\pi\omicron\upsilon\varsigma$.

Итак, чтение и толкование упомянутых слов не подлежат сомнению. Опуская третье и четвертое предложения, так как в них не имеется слов, толкование которых можно установить на основании пиктограмм. Остальные предложения также легко могут быть интерпретированы.

5) $t\grave{e}-pa\ me-k'o-e^4\ qe-to-ro-we$ СОСУД С ЧЕТЫРЬМЯ УШКАМИ 1 = $\delta\acute{\epsilon}\tau\alpha\varsigma\ \mu\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon$ * $\tau\epsilon\tau\rho-\acute{\omega}\tilde{F}\epsilon\varsigma$ 1. В этом предложении слово $t\grave{e}-pa$ = $\delta\acute{\epsilon}\tau\alpha\varsigma$ соответствует пиктограмме, а прилагательное $qe-to-ro-we$ = * $\tau\epsilon\tau\rho-\acute{\omega}\tilde{F}\epsilon\varsigma$ «с четырьмя ушками»⁵ соответствует четырем ушкам изображенного сосуда.

6) $t\grave{e}-pa-e\ me-k'o-e\ ti-ri-o-we-e$ СОСУД С ТРЕМЯ УШКАМИ 2 = $\delta\acute{\epsilon}\tau\alpha\varsigma\ \mu\acute{\epsilon}\tau\omicron\epsilon$ * $\tau\rho\acute{\iota}-\acute{\omega}\tilde{F}\epsilon\epsilon$ 2. Цифра 2 указывает на то, что дело идет о двойственном числе, и действительно, все слова в двойственном числе. Сосуд имеет три ушка: прилагательное $ti-ri-o-we-e$ = * $\tau\rho\acute{\iota}-\acute{\omega}\tilde{F}\epsilon\epsilon$ означает «с тремя ушками».

7) $t\grave{e}-pa\ me-wi-jo\ qe-to-ro-we$ СОСУД С ЧЕТЫРЬМЯ УШКАМИ 1 = $\delta\acute{\epsilon}\tau\alpha\varsigma\ \mu\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon$ * $\tau\epsilon\tau\rho-\acute{\omega}\tilde{F}\epsilon\varsigma$ 1.

⁴ Вентрис — Чадвик: $di-pa\ me-zo-e$.

⁵ Ср. $\acute{\alpha}\mu\phi-\acute{\omega}(F)\eta\varsigma$ «с двумя ушками (ручками)».